

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 STATE 251574

20/55

ORIGIN L-02

INFO OCT-01 EUR-12 EB-07 ISO-00 OES-05 CIAE-00 INR-07

NSAE-00 RSC-01 IO-10 /045 R

66624

DRAFTED BY:L/L/T:SENILSEN

APPROVED BY:L/T:SENILSEN

EUR/RPE - JTARRANT

L/EB - PTRIMBLE

EB/ORF/FSE - RMARTIN

----- 130904

P 142213Z NOV 74

FM SECSTATE WASHDC

TO AMTMBASSY BRUSSELS PRIORITY 0370/0371

INFO USMISSION OECD PARIS PRIORITY

USMISSION USUN NEW YORK

UNCLAS STATE 251574

C O R R E C T E D COPY (DROPPED LETTERS THROUGHOUT TEXT)

M.O. 11652: N/A

TAGS: ENRG, OECD

SUBJECT: IEP AGREEMENT

REF: STATE 250525, NOVEMBER 13, 1974

BURUSSELS FOR LESSER

USUN FOR HOPKINS

1. LANGUAGE SERVICES HAS COMPLETED REVIEW GERMAN TEXT
ENERGY AGREEMENT SENT BY ROSEN. LISTED BELOW ARE
DIFFERENCES AS COMPARED WITH ENGLISH TEXT. REFERENCES ARE
ALSO MADE TO FRENCH TEXT. SUGGESTED ACTION IS INDICATED.

2. PREAMBLE, 3RD PARA - ENGLISH TEXT: "...A PURPOSEFUL
DIALOGUE,..."

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 STATE 251574

GERMAN TEXT (ENGLISH TRANSLATION): "...A FRUITFUL

DIALOGUE,...".

IT IS SUGGESTED THAT THE GERMAN TEXT BE CHANGED.

3. ART. 11, (1), 4TH LINE - ENGLISH TEXT: "...AS FAR AS IS REASONABLE..."

GERMAN TEXT (ENGLISH TRANSLATION): "...AS FAR AS IS POSSIBLE..."

IT IS SUGGESTED THAT THE GERMAN TEXT BE CHANGED.

4. ART. 19, (6) - ENGLISH TEXT: "...CONSULT WITH OIL COMPANIES..."

GERMAN TEXT (ENGLISH TRANSLATION): "...CONSULT WITH THE OIL COMPANIES..."

NO CHANGE SEEMS NECESSARY IN EITHER TEXT; HOWEVER, INSERTING "THE" BEFORE "OIL" IN THE ENGLISH TEXT WOULD BRING IT INTO CONFORMITY WITH THE FRENCH; AND GERMAN TEXTS.

5. ART. 34, (2), LAST LINE - ENGLISH TEXT: "...ESTABLISHMENT OF THE SPECIAL SECTION." THE FRENCH TEXT CONFORMS WITH THE ENGLISH.

GERMAN TEXT (ENGLISH TRANSLATION): "...ESTABLISHMENT AND EFFECTIVE OPERATION OF THE SPECIAL SECTION."

THE TEXTS SHOULD BE BROUGHT INTO CONFORMITY IN ACCORDANCE WITH ANY SUBSTANTIVE DECISION WHICH MAY HAVE BEEN TAKEN.

NOTE: SEPTEMBER 27 ENGLISH TEXT RECEIVED BY US FROM BELGIAN FOREIGN MINISTRY CONFORMS WITH GERMAN TEXT RATHER THAN OECD TEXT CONTAINED DOC C(74)204.

6. ART. 42, (1)(D), 1ST LINE - ENGLISH TEXT: "...INCLUDING PROGRAMS"

GERMAN TEXT (ENGLISH TRANSLATION): "...INCLUDING JOINT UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 STATE 251574

PROGRAMS".

THE TEXTS SHOULD BE BROUGHT INTO CONFORMITY IN ACCORDANCE WITH ANY SUBSTANTIVE DECISION WHICH MAY HAVE BEEN TAKEN.

NOTE: SEPTEMBER 27 ENGLISH TEXT RECEIVED BY US FROM BELGIAN FOREIGN MINISTRY REFERS TO "COOPERATIVE" PROGRAMS.

7. ART. 44, NEXT TO LAST LINE - ENGLISH TEXT: "...PUR-

POSEFUL DIALOGUE..."

GERMAN TEXT (ENGLISH TRANSLATION): "...FRUITFUL DIALOGUE..."

IT IS SUGGESTED THAT THE GERMAN TEXT BE CHANGED.

8. ART. 47, END OF 1ST PARA - ENGLISH TEXT:
"...EQUITABLE TERMS FOR EACH PARTICIPATING COUNTRY"

GERMAN TEXT (ENGLISH TRANSLATION): "...EQUITABLE TERMS".

IT IS SUGGESTED THAT GERMAN TEXT BE CHANGED TO CONFORM WITH ENGLISH AND FRENCH TEXTS.

9. ART. 47, 2ND PARA, 1ST LINE - ENGLISH TEXT:
"...WORK GOING ON..."

GERMAN TEXT (ENGLISH TRANSLATION): "...WORK BEGUN..."

IT IS SUGGESTED THAT GERMAN TEXT BE CHANGED TO CONFORM WITH ENGLISH AND FRENCH TEXTS.

10. ART. 61, (2), 1ST LINE - ENGLISH TEXT: "...IN PARAGRAPH 2(B)..."

GERMAN TEXT (ENGLISH TRANSLATION): "...IN PARAGRAPH 1(B)..."

BOTH ENGLISH AND FRENCH TEXTS ARE INCORRECT AND SHOULD BE CORRECTED TO REFER TO PARA 1(B) AS IN GERMAN TEXT.

11. ART. 64, (1), NEAR END OF PARA - ENGLISH TEXT:
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 04 STATE 251574

"...ACTING BY MAJORITY..."

GERMAN TEXT (ENGLISH TRANSLATION): "...ACTING BY UNANIMITY..."

FRENCH TEXT, LIKE ENGLISH TEXT REFERS TO MAJORITY.
ENGLISH AND FRENCH TEXTS SHOULD BE CORRECTED.

12. ANNEX, ART. 6, LAST LINE - ENGLISH TEXT: "...THE PARTICIPATING COUNTRIES' DEPENDENCE..."

GERMAN TEXT (ENGLISH TRANSLATION): "...A PARTICIPATING COUNTRY'S DEPENDENCE..."

ENGLISH TEXT SHOULD BE CORRECTED TO CONFORM WITH GERMAN

AND FRENCH TEXTS.

13. THERE IS A TYPOGRAPHICAL ERROR IN ART. 27(3) OF THE
GERMAN TEXT. "TEILNEHMER-
STAAT." INGERSOLL

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: TEXT, ENERGY, AGREEMENTS, IEP
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 14 NOV 1974
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: n/a
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01 JAN 1960
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1974STATE251574
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: L:L/T:SENILSEN
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Film Number: D740331-0704
From: STATE
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1974/newtext/t19741142/aaaabjmt.tel
Line Count: 174
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ORIGIN L
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 4
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: STATE 250525, NOVEMBER 13, 1974
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: golinofr
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 13 NOV 2002
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <13 NOV 2002 by martinml>; APPROVED <21-Nov-2002 by golinofr>
Review Markings:

Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
30 JUN 2005

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: IEP AGREEMENT
TAGS: ENRG, OECD
To: BRUSSELS
Type: TE
Markings: Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 30 JUN 2005